

## **Sign Systems Studies**

39(1)

Тартуский университет  
Tartu Ülikool

**Труды по знаковым системам**

**Töid märgisüsteemide alalt**

**39(1)**

University of Tartu

# **Sign Systems Studies**

**volume 39(1)**



TARTU UNIVERSITY PRESS

**Tartu 2011**

*Sign Systems Studies* is an international journal of semiotics and sign processes in culture and living nature  
Periodicity: one volume (four issues) per year  
Official languages: English and Russian; Estonian for abstracts

Established in 1964

Address of the editorial office:

Department of Semiotics, University of Tartu  
Jakobi St. 2, Tartu 51014, Estonia

Information and subscription: <http://www.ut.ee/SOSE/sss>

Editors:

*Kalevi Kull, Kati Lindström, Mihhail Lotman, Timo Maran, Silvi Salupere and Peeter Torop*

International editorial board:

*Myrdene Anderson* (Purdue, USA)

*Paul Cobley* (London, UK)

*Marcel Danesi* (Toronto, Canada)

*John Deely* (Houston, USA)

*Umberto Eco* (Bologna, Italy)

*Jesper Hoffmeyer* (Copenhagen, Denmark)

*Vyacheslav V. Ivanov* (Los Angeles, USA, and Moscow, Russia)

*Gunther Kress* (London, UK)

*Julia Kristeva* (Paris, France)

*Winfried Nöth* (Kassel, Germany, and São Paulo, Brazil)

*Roland Posner* (Berlin, Germany)

*Frederik Stjernfelt* (Aarhus, Denmark)

*Eero Tarasti* (Helsinki, Finland)

*Boris Uspenskij* (Napoli, Italy)

*Jaan Valsiner* (Worcester, USA)

Copyright University of Tartu, 2011

ISSN 1406–4243

Tartu University Press

[www.tyk.ee](http://www.tyk.ee)

# Contents

## Theoretical semiotics

### *Marc Champagne*

Axiomatizing Umwelt normativity .....	9
Постулируя нормативность умвельта. <i>Резюме</i> .....	58
Postuleerides omailma normatiivsust. <i>Kokkuvõte</i> .....	59

### *Margus Vihalem*

What is 'the subject' the name for? The conceptual structure of Alain Badiou's theory of the subject .....	60
Что означает 'субъект'? Концептуальная структура теории субъекта Алена Бадью. <i>Резюме</i> .....	79
Mida tähistab 'subjekt'? Filosoofilis-semiootiline sissevaade Alain Badiou' sündmuseteooria tähendus. <i>Kokkuvõte</i> .....	80

## Semiotics of culture

### *Irene Machado*

Lotman's scientific investigatory boldness: The semiosphere as a critical theory of communication in culture .....	81
Научная смелость Лотмана: семиосфера как критическая теория внутрикультурной коммуникации. <i>Резюме</i> .....	103
Lotmani teadusuurijalik julgus: semiosfäär kui kultuurisises kommunikatsiooni kriitiline teooria. <i>Kokkuvõte</i> .....	104

**Małgorzata Haładewicz-Grzelak**

Cultural codes in the iconography of Saint Nicholas (Santa Claus)..... 105  
 Культурные коды в иконографии Санта-Клауса. *Резюме* ..... 144  
 Kultuurilised koodid Püha Nikolause (Jõuluvana) ikonograafias.  
*Kokkuvõte* ..... 144

**Roger Parent, Stanley Varnhagen**

Designing a semiotic-based approach to intercultural training ..... 145  
 Разработка семиотического подхода к межкультурной  
 коммуникации. *Резюме* ..... 180  
 Semiootikapõhise lähenemise kujundamisest kultuuridevahelises  
 kommunikatsioonis. *Kokkuvõte* ..... 181

**Approaches to communication**

**Ülle Päril**

A semiotic alternative to communication in the processes in  
 Management Accounting and Control Systems ..... 183  
 Коммуникация в процессе руководства и мониторинга (MACS):  
 семиотическая альтернатива. *Резюме* ..... 207  
 Kommunikatsioon juhtimisarvestuse ja monitooringu protsessis:  
 semiootikal põhinev alternatiiv. *Kokkuvõte* ..... 208

**Torkild Thellefsen, Bent Sørensen, Martin Thellefsen**

The significance-effect is a communicational effect: Introducing the  
 DynaCom ..... 209  
 Сигнификационный или коммуникативный эффект:  
 ознакомление с DynaCom. *Резюме* ..... 223  
 Täendus-mõju ehk kommunikatsiooniline mõju: tutvustades  
 DynaComi. *Kokkuvõte* ..... 223

## History of semiotics

### *Ekaterina Velmezova*

From semantics to semiotics: A page of early Soviet intellectual history .....	224
От семантики к семиотике: страница ранней истории советской науки. <i>Резюме</i> .....	235
Semantikast semiootikani: üks lehekülg Nõukogude varasest intellektuaalsest ajaloost. <i>Kokkuvõte</i> .....	235

### *Keith Percival*

Roman Jakobson and the birth of linguistic structuralism .....	236
Роман Якобсон и рождение лингвистического структурализма. <i>Резюме</i> .....	261
Roman Jakobson ja lingvistilise strukturalismi süünd. <i>Kokkuvõte</i> .....	262

## Reviews and notes

### *Malcolm Evans*

<i>In memoriam</i> Virginia Valentine .....	263
---	-----